

نام درس: ترجمه متون سیاسی
رشته تحصیلی: گد درس: مترجمی (۱۲۱۲۰۸۹)
زمان آزمون: تستی: ۴۵ تشریحی: ۳۰ دقیقه
آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗
گد سری سؤال: یک (۱) استفاده از: فرهنگ لغات مجاز نیست.

امام علی (ع): شرافت به خرد و ادب است نه به دارایی و نژاد.

* با انتخاب بهترین گزینه، به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- The war dragged on until Gorbachev withdrew the Soviet troops.
الف. پایان یافت ب. ادامه یافت ج. شروع شد د. سرشد
- Political Philosophers have used "inalienable rights".
الف. حقوق غیر قابل انتقال ب. حقوق غیرمتعهدها ج. حقوق بیگانگان د. حقوق نامعقول
- Attempts were made to eradicate the most feared weapons.
الف. خریداری کردن ب. معامله کردن ج. تولید کردن د. ریشه کن کردن
- Verification for a treaty is a matter of sovereignty.
الف. رهبری ب. مبارزه ج. صلح د. حاکمیت
- In 1967 Israel was aware of an impending attack by Egypt.
الف. شدید ب. نظامی ج. قریب الوقوع د. سنگین
- Finally a formal peace treaty led to Egypt being shunned in the Arab world.
الف. اقتدار ب. گوشه نشینی ج. استقلال د. قدرت
- This search was conducted under the slogan of détente.
الف. تنش زدایی ب. مبارزه ج. مخالفت د. درگیری
- The term "cabinet" is applied to the civil servants.
الف. بردگان دولتی ب. کارمندان دولت ج. بردگان شهری د. کارمندان شهری
- Britain's system of cabinet government has been exported to commonwealth countries.
الف. مشترک المنافع ب. ذینفع ج. ثروتمند د. ابرقدرت
- This is often called the perfect competition model of economics.
الف. مدل رقابتی کامل ب. مدل اقتصادی ارزشمند ج. مدل انحصاری د. مدل اقتصادی کامل
- The word "Democracy" doesn't identify those of an aristocracy.
الف. دولتمردان ب. طبقه خواص ج. طبقه عام د. سیاستمداران

12. Christian socialism is interpreted as a pacifistic movement.

الف. بی ثبات ب. اقیانوس اطلس ج. صلح طلبانه د. خصمانه

13. Direct attacks on civilian would destroy morale throughout the enemy's society.

الف. حملات مستقیم به جمعیت غیر نظامی، روحیه جامعه دشمن را تضعیف می‌کند.

ب. حملات مستقیم جایگاههای نظامی ، روحیه جامعه دشمن را تضعیف می کند.

ج. حمله به مردم غیر نظامی، اخلاق جامعه دشمن را خراب می‌کند.

د. حمله به مقر نظامیان ، اخلاق جامعه دشمن را خراب می‌کند.

14. One of the most important civil liberties is freedom of association.

الف. آزادی فکر ب. استقلال جامعه ج. آزادی شوراها د. آزادی ارتباط

15. In the UK, there has been concern about the powers of the police to question and detain individuals.

الف. بدنام کردن ب. بحث کردن ج. بازجویی د. گفتگو کردن

16. The idea of abstention from violence has attracted many followers.

الف. پرهیز از خشونت ب. خشونت‌گرایی ج. فتنه‌سازی د. پرهیز از تهدید

17. The rule of an area and its people, by an external sovereignty is called.....

الف. Civil liberty ب. Colonialism ج. humanitarian rule د. Civil right

18. Only powerful mechanisms can guarantee that a de jure right become a de facto one.

الف. تنها نهادهای قوی می توانند حقوق بالقوه و بالفعل را تأمین کنند.

ب. دولت‌هایی که فقط قدرت دارند، حقوق مردم را تأمین می‌کنند.

ج. قدرت دولتها فقط از حقوق بالقوه و بالفعل مردم حاصل می‌شود.

د. تنها روشهای قدرتمند می‌توانند حق بالقوه را به بالفعل تبدیل کنند.

19. Coalitions are grouping of rival political units in the face of a common enemy.

الف. در سیمای ب. به صورت ج. در چهره د. براساس

20. Coalitions exist in a rough equilibrium.

الف. نقطه تعادل ب. نقطه کانونی ج. محل تجمع د. شرایط

21. The termrefers to an organized withdrawal of labour.

الف. Party ب. Strike ج. Conflict د. Violence

22. What gave the cold war its impetus, was the conflict between East and West.

الف. انگیزه ب. تحریم ج. تجاوز د. واکنش

23. The USSR lost its hegemony in that war.

الف. نیروها ب. سلطه ج. بودجه مالی د. سرمایه انسانی

24. The cold war had two contradictory effects.

الف. مؤثر ب. مشابه ج. متضاد د. ناچیز

25. The doctrine that postulates the right of a group of people to determine their state and its form of government is called.....

الف. Monarchy ب. Democracy ج. Nationalism د. Colonialism

26. Containment is the official US foreign policy doctrine from 1943.

الف. سلطه جوئی ب. انزوا طلبی ج. جنگ طلبی د. سیاست مهار

27. With collapse of Soviet domination, it is unclear whether containment will have any policy relevance.

الف. وجود ب. سرکار آمدن ج. شکوفایی د. فروپاشی

28.describes the political position of states that have decided not to support either USA or the Soviet Union.

الف. Diplomacy ب. Neutralism ج. Containment د. Capitalism

29. Federation is typically used in heterogeneous societies.

الف. نامتجانس ب. همگون ج. پیشرفته د. درحال توسعه

نام درس: ترجمه متون سیاسی

رشته تحصیلی: گد درس: مترجمی (۱۲۱۲۰۸۹)

زمان آزمون: تستی: ۴۵ تشریحی: ۳۰ دقیقه

آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

گد سری سؤال: یک (۱)

استفاده از: فرهنگ لغات مجاز نیست.

30. U.S.A dispatched a light force to defend Saudi Arabia.

الف. امریکا، برای دفاع از عربستان، اجبار کمی داشت. ب. امریکا نیروی برق برای دفاع از عربستان، بکار برد.

ج. امریکا، عربستان را کمی اجبار کرد تا از او دفاع کند. د. امریکا نیروی مختصری رابرای دفاع از عربستان اعزام کرد.

سوالات تشریحی

*بندهای زیر را به فارسی روان ترجمه کنید. بارم هر بند ۱ نمره

1- After the creation of the independent states of India and Pakistan in 1947, Afghan foreign policy was dominated by close relations with the USSR and tension with Pakistan, the latter caused by territorial disputes over pashtun tribal lands on Pakistan's north-west frontier.

2- Conflict between Israel and its Arab neighbours started as soon as the United Nations gave the state of Israel official existence in 1948. Since then there have been three major wars, in 1956, 1967 and 1973, and a massive military intervention in Lebanon in 1982.

3- The adjective "Christian" now often has little religious significance but derives from historical factors, notably the emergence of these parties in France and Italy from Second World War religious resistance movements linked with the Church.

4- Civil liberties are freedoms or rights which are thought to be especially valuable in themselves and vital to the functioning of a liberal and democratic society. Emphases vary, but most lists of basic civil liberties will include freedom of speech, freedom of religion and of thought, freedom of movement, freedom of association, the right to a fair trial and freedom of the person.

5. National self-determination is frequently asserted as a right by national minorities and has often served as a rationalization for rebellion and secession when demands for separate government have not been met.